Lingüística aplicada: gramática y pragmática

MÁSTER UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

UNIVERSIDAD INTERNACIONAL MENÉNDEZ PELAYO

Másteres Universitarios

Este documento puede utilizarse como documentación de referencia de esta asignatura para la solicitud de reconocimiento de créditos en otros estudios. Para su plena validez debe estar sellado por la Secretaría de Estudiantes UIMP.

DATOS GENERALES

Breve descripción

Aspectos de estructura informativa: aplicaciones e implicaciones para el aula de ELE

Inicialmente, introduciremos algunos conceptos que permitan entender mejor de qué manera se relacionan y estructuran las informaciones en los textos y los discursos. Observaremos el modo en que dichos conceptos operan en la práctica, y los pondremos en relación con la variación de género textual y con algunos aspectos de variación intercultural.

Posteriormente, nos centraremos en un aspecto concreto de la estructura informativa: los marcadores del discurso. La capacidad creciente de incorporar estos marcadores al uso de la L2 es uno de los aspectos que más claramente muestran el progreso de un aprendiente, especialmente en los niveles intermedios y avanzados. Comprender las dificultades que entraña la descripción y la práctica significativa de los marcadores discursivos es, entonces, crucial para un enfoque didáctico eficaz.

Lingüística aplicada y análisis gramatical de corte cognitivo-operacional

Se retomarán conceptos de la lingüística cognitiva para aplicarlos en el análisis gramatical y, así, poder disponer de descripciones gramaticales operativas, que favorezcan su procesamiento. Se verán, también pequeñas secuencias didácticas encaminadas a ese fin.

Analizaremos tres aspectos gramaticales: el "estilo indirecto", la voz pasiva y otros mecanismos de anticipación del CD y, por último, la impersonalidad. Partiremos de las descripciones al uso, propondremos descripciones más próximas a los mecanismos de cognición y se verá de qué modo, a la luz de esas descripciones, se pueden diseñar actividades significativas en las que el estudiante tenga que tomar decisiones.

Conocimientos previos necesarios para cursar la asignatura

Acreditar un dominio suficiente del español como lengua vehicular. Conocer y saber identificar las principales funciones y categorías gramaticales y estar familiarizado con los principios generales del análisis de la lengua desde la perspectiva de la pragmática.

Título asignatura

Lingüística aplicada: gramática y pragmática

Código asignatura

100139

Curso académico

2017-18

Planes donde se imparte

MÁSTER UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA
MÁSTER UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

Créditos ECTS

1

Carácter de la asignatura

OBLIGATORIA

Duración

Anual

Idioma

Castellano

CONTENIDOS

Contenidos

Marcadores discursivos del español actual

1. Conceptos fundamentales de Pragmática Lingüística:

1.1. Corriente cognitiva.

1.2. Corriente discursiva.

2. Caracterización general de los marcadores del discurso:

2.1. Concepto de marcador del discurso.

2.2. Categoría gramatical de los marcadores del discurso.

2.3. Significado de los marcadores del discurso.

2.4. Clasificación de los marcadores del discurso.

3. Los marcadores del discurso y la Lingüística aplicada:

3.1. La Traducción.

3.2. La enseñanza a extranjeros.

4. Los marcadores del discurso en la enseñanza del español:

4.1. Principales problemas.

4.2. Análisis semántico-pragmático de algunos marcadores.

4.3. Actividades.

Gramática y didáctica de la forma SE

1. Variante de le-les; variante de lo-la-los-las.

2. Reflexivo/Recíproco.

3. Incremento reflexivo:

3.1 solo reflejos;

3.2 dobletes que no cambian el significado (sí el régimen sintáctico);

3.3 dobletes en los que cambia el significado:

3.3.1 cambio del significado del verbo (dos entradas léxicas distintas);

3.3.2 especializaciones.

4. Pasiva refleja/Impersonal.

Propuesta de temas de investigación

- Pragmática y Gramática.
- Análisis del discurso.
- La variedad discursiva.
- Lingüística aplicada.
- Gramática pedagógica.
- Lingüística cognitiva.

COMPETENCIAS

Generales

CG1.- Transformar en aplicaciones prácticas enfocadas a la resolución de problemas de enseñanza de ELE los conceptos clave formulados en los ámbitos de la Lingüística y la Metodología de enseñanza de lenguas extranjeras.

CG2.- Evaluar críticamente las aportaciones propias a la enseñanza del ELE tomando como referentes los resultados de investigaciones realizadas en dicho ámbito.

Transversales

CT1.- Realizar una exposición oral sobre cualquier tema relacionado con la enseñanza del ELE.

CT2.- Diseñar y llevar a cabo un trabajo científico escrito sobre cualquier tema relacionado con el ámbito de estudios de ELE.

CT3.- Utilizar los recursos bibliográficos y tecnológicos propios de la investigación en la enseñanza de ELE.

CT4.- Desarrollar estrategias conducentes a la resolución de problemas planteados en el contexto del aula de ELE.

Específicas

CE2.- Proyectar los conocimientos gramaticales (*saber sabio*) en estrategias didácticas de enseñanza de la gramática (*saber que ha de enseñarse*) en ELE.

CE3.- Aplicar los principios de la pragmática y la información contextual en la enseñanza de ELE.

PLAN DE APRENDIZAJE

Actividades formativas

AF1.- Clases teóricas: 6 horas

AF2.- Clases prácticas: 2 horas

AF3.- Elaborar un trabajo individual o en grupo: 7 horas

AF5.- Tutorías extracurriculares impartidas por los profesores del Máster o por los tutores del Prácticum I o del Prácticum II: 3 horas

AF8.- Trabajo autónomo: 7 horas

Metodologías docentes

MD1.- Lecciones magistrales expositivas de las teorías y conceptos fundamentales, apoyadas con medios audiovisuales que posibiliten una mejor comprensión de los conceptos expuestos.

MD2.- Realización de ejercicios de carácter práctico y elaboración de unidades didácticas.

MD3.- Comentario de las lecturas y materiales proporcionados por los profesores.

MD4.- Tutorías que servirán de apoyo al estudiante en su proceso formativo y de seguimiento del aprendizaje del mismo.

Resultados de aprendizaje

- Diseñar una aplicación para el aula de ELE que permita explicar a los alumnos algún aspecto importante de la Gramática o de la Pragmática del español.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Descripción del sistema de evaluación

SE1.- Asistencia a actividades presenciales (ponderación mínima 0 y máxima 10).

SE2.- Pruebas teóricas y prácticas para evaluar la adquisición de los conocimientos más importantes relacionados con la materia en cuestión (ponderación mínima 0 y máxima 50).

SE3.- Participación activa en los trabajos en grupo (ponderación mínima 0 y máxima 10).

SE4.- Realización y defensa de trabajos (ponderación mínima 0 y máxima 30).

Calendario de exámenes

1ª convocatoria

Entrega de trabajos: Hasta el 31 de agosto de 2017.

Apertura de actas: 1 de septiembre de 2017.

Cierre de actas: 15 de septiembre de 2017.

2ª convocatoria

Entrega de trabajos: Hasta 29 de septiembre de 2017.

Apertura de actas: 6 de octubre de 2017.

Cierre de actas: 25 de octubre de 2017.

Fuera de dichos plazos no será admitido ningún trabajo.

PROFESORADO

Profesor responsable

Miquel López, Lourdes

Licenciada en Filología Española
Catedrática de Español para Extranjeros
Escuela Oficial de Idiomas (jubilada en actualidad)

Profesorado

Amenós Pons, José

Doctor en Filología Hispánica
Profesor Contratado Doctor
Universidad Complutense de Madrid

Poch Olivé, Dolors

Doctora en Filología Hispánica.
Catedrática EU - Área de Conocimiento: Lengua Española.
Directora del máster Oficial den LENGUA ESPAÑOLA, LITERATURA HISPÁNICA Y ELE del Departamento de Filología Española de la Universidad Autónoma de Barcelona.

HORARIO

Horario

31/07/2017

15:00 - 16:00

BLOQUE LECTIVO II - TRAMO 2. Lingüística aplicada: gramática y pragmática

José Amenós Pons

Doctor en Filología Hispánica
Profesor Contratado Doctor
Universidad Complutense de Madrid

16:00 - 17:00

BLOQUE LECTIVO II - TRAMO 2. Lingüística aplicada: gramática y pragmática

José Amenós Pons

Doctor en Filología Hispánica
Profesor Contratado Doctor
Universidad Complutense de Madrid

17:30 - 18:30

BLOQUE LECTIVO II - TRAMO 2. Lingüística aplicada: gramática y pragmática

José Amenós Pons

Doctor en Filología Hispánica
Profesor Contratado Doctor
Universidad Complutense de Madrid

18:30 - 19:30

BLOQUE LECTIVO II - TRAMO 2. Lingüística aplicada: gramática y pragmática

José Amenós Pons

Doctor en Filología Hispánica
Profesor Contratado Doctor
Universidad Complutense de Madrid

03/08/2017

14:30 - 15:30

BLOQUE LECTIVO II - TRAMO 2. Lingüística aplicada: gramática y pragmática

Lourdes Miquel López

Licenciada en Filología Española
Catedrática de Español para Extranjeros
Escuela Oficial de Idiomas (jubilada en actualidad)

15:30 - 16:30

BLOQUE LECTIVO II - TRAMO 2. Lingüística aplicada: gramática y pragmática

Lourdes Miquel López

Licenciada en Filología Española
Catedrática de Español para Extranjeros
Escuela Oficial de Idiomas (jubilada en actualidad)

16:30 - 17:30

BLOQUE LECTIVO II - TRAMO 2. Lingüística aplicada: gramática y pragmática

Lourdes Miquel López

Licenciada en Filología Española
Catedrática de Español para Extranjeros
Escuela Oficial de Idiomas (jubilada en actualidad)

18:00 - 19:00

BLOQUE LECTIVO II - TRAMO 2. Lingüística aplicada: gramática y pragmática

Lourdes Miquel López

Licenciada en Filología Española
Catedrática de Español para Extranjeros
Escuela Oficial de Idiomas (jubilada en actualidad)

BIBLIOGRAFÍA Y ENLACES RELACIONADOS

Bibliografía

Bibliografía del bloque del profesor José Amenós

Bibliografía básica

ALBELDA MARCO, Marta (2006): "El tratamiento de las partículas discursivas en algunas gramáticas y manuales del español para extranjeros", en Mª.A. Castillo Carballo y otros (coords.), *Las gramáticas y los diccionarios en la enseñanza del español como segunda lengua: deseo y realidad*, Actas del XV Congreso Internacional de ASELE, Sevilla, Universidad de Sevilla, 111-119, en: http://cvc.cervantes.es/

CORTÉS, Luis y CAMACHO ADARVE, Mª M.(2005): *Unidades de segmentación y marcadores del discurso*. Madrid, Arco Libros.

DOMÍNGUEZ GARCÍA, Mª Noemí (2007): *Conectores discursivos en textos argumentativos breves*. Madrid, Arco Libros.

FIGUERAS BATES, Carolina (2002): "La jerarquía de accesibilidad de las expresiones referenciales en español". *Revista Española de Lingüística*, 32, 53-96. http://www.sel.edu.es/pdf/ene-jun-02/32-1-Figueras.pdf

GUTIÉRREZ ORDÓÑEZ, Salvador (2000): *Temas, remas, focos, tópicos y comentarios.* Madrid, Arco Libros.

LEONETTI JUNGL, Manuel (2009): "Gramática y pragmática". *Frecuencia* L, 35, 3-9. http://www3.uah.es/leonetti/papers/Leonetti-Frecuencia-ELE.pdf

LEONETTI JUNGL, Manuel (2014): "Gramática y pragmática en el orden de palabras". *Lingüística en la Red*, XII, anexo monográfico, 1-25. http://www.linred.es/numero12_monografico_Art6.html

LEONETTI JUNGL, Manuel y ESCANDELL VIDAL, Mª Victoria (2013): "El significado procedimental: rutas hacia una idea"), en Mª. C. Horno y J. L. Mendívil (eds.): La sabiduría de Mnemósine. Ensayos de historia de la lingüística ofrecidos a José Francisco Val Álvaro, Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza, 157-167. http://www3.uah.es/leonetti/papers/Escandell_Leonetti_Horno_y_Mendivil.pdf

LOUREDA LLAMAS, Óscar y ACÍN VILLA, Esperanza (coord.) (2010): *Los estudios sobre marcadores del discurso en español*, hoy. Madrid, Arco Libros.

MARCHANTE CHUECA, Mª Pilar (2004): "Los marcadores contraargumentativos en la enseñanza del español como lengua extranjera. Una propuesta didáctica", *redELE*, 2 .http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Revista/2004_02/2004_redELE_2_10Marchante.pdf?documentId=0901e72b80e06738

MARTÍ, Manuel, PENADÉS, Inmaculada y RUIZ, Ana Mª (2008): "Los conectores oracionales" y "Los conectores textuales". *Gramática española por niveles*, volumen 2. Madrid, Edinumen.

MARTÍN ZORRAQUINO, Mª Antonia y MONTOLÍO DURÁN, Estrella (1998): *Los marcadores del discurso. Teoría y análisis*. Madrid, Arco Libros.

MARTÍN ZORRAQUINO, Mª Antonia y PORTOLÉS LÁZARO, José (1999): "Los marcadores del discurso", en Bosque, Ignacio y Demonte, Violeta (dirs.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, 3. Madrid, Espasa, 4051-4213.

MARTÍNEZ, Roser (1997): *Conectando texto: guía para el uso efectivo de elementos conectores en castellano*. Barcelona, Octaedro.

PONS BORDERÍA, Salvador (1998): *Conexión y conectores. Estudio de su relación en el registro informal de la lengua*. Anejo XXVII de la *Revista Cuadernos de Filología*. València: Universitat de València.

PONS BORDERÍA, Salvador (2000): "Conectores", en Briz y grupo Val. Es.Co (eds.), *¿Cómo se comenta un texto coloquial?* Barcelona, Ariel, págs. 193-220.

PORTOLÉS LÁZARO, José (1998): *Los marcadores del discurso*. Barcelona, Ariel.

SANTOS RÍO, Luis (2003): Diccionario de partículas. Salamanca, Luso-Española de Ediciones.

Bibliografía complementaria

ARIEL, Mira (2008): *Pragmatics and Grammar*. Cambridge, Cambridge University Press.

BRIZ, Antonio (1998): *El español coloquial en la conversación*. Esbozo de pragmagramática. Barcelona, Ariel.

CONNOR, Ulla (1996): *Contrastive Rhetoric. Cross-cultural aspects of second language writing*. Cambridge, Cambridge University Press.

CASALMIGLIA, Helena y TUSÖN, Amparo (2012): *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. 3ª edición actualizada. Barcelona, Ariel.

FUENTES, Catalina (2009): *Diccionario de conectores y operadores del español*. Madrid, Arco Libros.

VV.AA.: *Diccionario de partículas discursivas del español*. Publicación electrónica: http://www.dpde.es/

Bibliografía del bloque de la profesora Lourdes Miquel

ALHMOUD, Z. et al. (2014): Enseñanza de gramática avanzada de ELE: criterios y recursos,

Madrid: SGEL.

ALONSO RAYA, R. (2004): «Procesamiento de *input* y actividades gramaticales», RedELE [en línea], 0. http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Revista/2004_00/2004_redELE_0_01Alonso.pdf?documentId=0901e72b80e06c5b [Consulta: 10 de enero de 2016].

ALONSO RAYA et al. (2004 y 2011 ed. revisada): *Gramática Básica del estudiante de español,* ed. Difusión.

ALONSO RAYA et. al. (2008): *Pronombres personales en la Gramática Básica del estudiante de español*, ed. Difusión: http://gramaticacognitivaele.es/paginas/1_guia_pronombres_personales_texto_pdf.htm

ALONSO RAYA, R. y P. MARTÍNEZ GILA (1993a): "Reflexión consciente y adquisición de la lengua. Algunos ejemplos en español", *Foro Hispánico (Revista Hispánica de Flandes y Holanda)*, 6, 65-76.

ALONSO RAYA, R. y P. MARTÍNEZ GILA (2006): "Reglas gramaticales y estrategias de procesamiento del input. ¿Creéis en las hadas?", *Mosaico* [en línea], 18, 21-28.<https://sede.educacion.gob.es/publiventa/ImageServlet?img=13152.pdf&D=OK> [Consulta: 10 de enero de 2016].

CASELLAS, J. (2014): "Principios cognitivo-operacionales en el aula de niveles avanzados" en CASTAÑEDA, A. et al. (2014), *Enseñanza de gramática avanzada de ELE: criterios y recursos*, Madrid: SGEL.

CASTAÑEDA CASTRO, A. (1997): *Aspectos cognitivos en el aprendizaje de una lengua extranjera*. Granada: Método Ediciones.

CASTAÑEDA CASTRO, A. (2004a): "Gramática e imágenes. Ejemplos para el caso del español", *Mosaico* [en línea], 14, 7-14. https://sede.educacion.gob.es/publiventa/ImageServlet?img=13148.pdf&D=OK [Consulta: 10 de enero de 2016].

CASTAÑEDA CASTRO, A. (2004b): "Potencial pedagógico de la gramática cognitiva. Pautas para la elaboración de una gramática pedagógica del español/LE", *RedELE* [en línea], 0. <http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Revista/2004_00/2004_redELE_0_06Castaneda.pdf?documentId=0901e72b80e0c73e> [Consulta: 10 de enero de 2016].

CASTAÑEDA CASTRO, A. (2004c): "Una visión cognitiva del sistema temporal y modal del verbo en español". *ELUA (Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante)*. Número monográfico: *El verbo.* Págs. 55-71.

CASTAÑEDA CASTRO, A. (2006b): "Perspectiva en las representaciones gramaticales. Aportaciones de la Gramática Cognitiva a la enseñanza de español/LE", *Boletín de ASELE* [en línea], 34, 11-32. <http://formespa.rediris.es/pdfs/asele34.pdf> [Consulta: 10 de enero de 2016].

CASTAÑEDA CASTRO, A. y E. MELGUIZO MORENO (2006): "Querían dormirlo, se ha dormido,

está durmiendo. Gramática Cognitiva para la presentación de los usos de se en clase de ELE", *Mosaico* [en línea], 18, 13-20. https://sede.educacion.gob.es/publiventa/ImageServlet?img=13152.pdf&D=OK [Consulta: 10 de enero de 2016].

CASTAÑEDA CASTRO, A. y J. ORTEGA OLIVARES (2001): "Atención a la forma y gramática pedagógica: algunos aspectos del metalenguaje de presentación de la oposición *imperfecto/indefinido* en el aula de español/LE", en S. Pastor Cesteros y V. Salazar García (eds.), 213-248.

CASTAÑEDA CASTRO, A. et al. (2014): Enseñanza de gramática avanzada de ELE: criterios y recursos, Madrid: SGEL

CELCE-MURCIA, M. (ed.) (2001): *Teaching English as a second or foreign language*. Boston (MA): Thomson-Heinle. (3ª edic.).

LLOPIS, R., J.M. REAL y J.P. RUIZ CAMPILLO (2012): *Qué gramática enseñar, qué gramática aprender*, Madrid: Edinumen

LONG, M. H. y P. ROBINSON (1998): "Focus on form: Theory, research and practice", en C. Doughty y J. Williams (eds.), 15-41.

MIQUEL, L. y J. ORTEGA (2014): "Actividades orientadas al aprendizaje explícito de recursos gramaticales en niveles avanzados de E/LE", en CASTAÑEDA, A. et al. (2014), Enseñanza de gramática avanzada de ELE: criterios y recursos, Madrid: SGEL .

ORTEGA. L. (2001): "Atención implícita hacia la forma: teoría e investigación", en S. Pastor Cesteros y V. Salazar García (eds.), 179-211.

PASTOR CESTEROS, S. y V. SALAZAR GARCÍA (eds.) (2001). *Estudios de Lingüística. Anexo 1: Tendencias y líneas de investigación en adquisición de segundas lenguas*. Alicante: Universidad de Alicante.

RUIZ CAMPILLO, J. P. (1998): *La enseñanza significativa del sistema verbal: un modelo operativo*. Granada: Universidad de Granada. (Disponible en RedELE [en línea], 2004, nº 0. <http ://www.mecd.gob.es/redele/Biblioteca-Virtual/2004/memoriaMaster/1-Semestre/RUIZ-C.html> [Consulta: 10 de enero de 2016]).

RUIZ CAMPILLO, J. P. (1999): "Normatividad y operatividad en la enseñanza de los aspectos formales: El "casus belli" de la concordancia temporal", *Documentos de Español Actual,* 1, 193-217.

RUIZ CAMPILLO, J. P. (2005): "Instrucción indefinida, aprendizaje imperfecto. Para una gestión operativa del contraste imperfecto/indefinido en clase", *Mosaico* [en línea], 15, 9-17. <http://es.scribd.com/doc/19509052/mos15> [Consulta: Consulta: 10 de enero de 2016].

RUIZ CAMPILLO, J. P. (2007): "Gramática cognitiva y ele", *Marco ELE*, Núm. 5, jun-dic.2007. http://marcoele.com/numeros/numero-5/

RUIZ CAMPILLO, J. P. (2012): "The Subjunctive in a Single Concept: Teaching an Operational

Approach to Mood Selection in Spanish", en Ruiz Fajardo (ed.), 273-329.

RUIZ FAJARDO, G. (ed.) (2012): *Methodological Developments in Teaching Spanish as a Second and Foreign Language*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Schorlars Publishing.

VanPATTEN, B. (1996): *Input Processing and Grammar Instruction: Theory and Research. Norwood* (N. J.): Ablex.

VanPATTEN, B. (ed.) (2004): *Processing Instruction. Theory, Research, and Commentary*. Mahwah (N. J.): L. Erlbaum Associates.